

Pozmeňujúci návrh 45

Kostas Chrysogonos, Cornelia Ernst, Malin Björk, Marie-Christine Vergiat, Marina Albiol Guzmán, Barbara Spinelli, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Kostadinka Kuneva, Curzio Maltese, Marisa Matias, Martina Michels, Dimitrios Papadimoulis, Sofia Sakorafa, Patrick Le Hyaric
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa
Ska Keller**

A8-0245/2015

Dočasné opatrenia v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka
COM(2015)0286 – C8-0156/2015 – 2015/0125(NLE)

Návrh rozhodnutia**Odôvodnenie 8***Text predložený Komisiou*

(8) Podľa údajov Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Frontex) boli hlavnými oblasťami neregulárneho prekračovania hraníc Únie v roku 2014 trasy vedúce stredným a východným Stredozemím. Len do Talianska prišlo v roku 2014 neregulárnym spôsobom vyše 170 000 migrantov, čo v porovnaní s rokom 2013 predstavuje nárast o 277 %. Neustály nárast bol zaznamenaný aj v Grécku, na ktorého územie vstúpilo viac ako 50 000 neregulárnych migrantov, čo oproti roku 2013 predstavuje nárast o 153 %. Štatistika za prvé mesiace roku 2015 v prípade Talianska potvrdzuje tento jasný trend. Grécko okrem toho v priebehu prvých mesiacov roku 2015 čelilo prudkému nárastu počtu neregulárnych prekročení hraníc, **ktorý zodpovedá viac ako 50 % celkového počtu neregulárnych prekročení hraníc v roku 2014 (takmer 28 000 počas prvých štyroch mesiacov roku 2015 v porovnaní s celkovým počtom takmer 55 000 v roku 2014).** Významný podiel na celkovom počte neregulárnych migrantov zaznamenaných v týchto dvoch regiónoch predstavovali migranti so štátnou príslušnosťou, ktorá podľa údajov

Pozmeňujúci návrh

(8) Podľa údajov Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Frontex) boli hlavnými oblasťami neregulárneho prekračovania hraníc Únie v roku 2014 trasy vedúce stredným a východným Stredozemím. Len do Talianska prišlo v roku 2014 neregulárnym spôsobom vyše 170 000 migrantov, čo v porovnaní s rokom 2013 predstavuje nárast o 277 %, **a to vrátane viac ako 26 100 detí, z ktorých bolo približne 13 000 maloletých bez sprievodu, čo predstavuje 7,6% celkového počtu migrantov.** Neustály nárast bol zaznamenaný aj v Grécku, na ktorého územie vstúpilo viac ako 50 000 neregulárnych migrantov, čo oproti roku 2013 predstavuje nárast o 153 %. Štatistika za prvé mesiace roku 2015 v prípade Talianska potvrdzuje tento jasný trend. **Od januára do júla 2015 prijalo Taliansko 115 000 nelegálnych migrantov, ktorí priplávali po mori.** Grécko okrem toho v priebehu prvých mesiacov roku 2015 čelilo prudkému nárastu počtu neregulárnych prekročení hraníc **(podľa údajov Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov to bolo 206 670 od januára do augusta 2015)** v porovnaní s celkovým

Eurostatu spĺňa podmienky vysokej miery uznávania potreby medzinárodnej ochrany na úrovni Únie (v roku 2014 predstavovali Sýrčania a Eritrejčania, v prípade ktorých je miera uznávania na úrovni Únie vyše 75 %, v Taliansku viac ako 40 % neregulárnych migrantov a v Grécku viac ako 50 % týchto migrantov). Podľa Eurostatu sa zistilo, že v Grécku sa v roku 2014 neregulárne zdržiavalo 30 505 Sýrčanov v porovnaní s 8 220 v roku 2013.

počtom takmer 55 000 v roku 2014). Významný podiel na celkovom počte neregulárnych migrantov zaznamenaných v týchto dvoch regiónoch predstavovali migranti so štátnou príslušnosťou, ktorá podľa údajov Eurostatu spĺňa podmienky vysokej miery uznávania potreby medzinárodnej ochrany na úrovni Únie (v roku 2014 predstavovali Sýrčania a Eritrejčania, v prípade ktorých je miera uznávania na úrovni Únie vyše 75 %, v Taliansku viac ako 40 % neregulárnych migrantov a v Grécku viac ako 50 % týchto migrantov; **od januára do augusta 2015 predstavovali Sýrčania a Eritrejčania 33 % nových migrantov v Taliansku a 63 % v Grécku**). Podľa Eurostatu sa zistilo, že v Grécku sa v roku 2014 neregulárne zdržiavalo 30 505 Sýrčanov v porovnaní s 8 220 v roku 2013.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Kostas Chrysogonos, Cornelia Ernst, Malin Björk, Marie-Christine Vergiat, Marina Albiol Guzmán, Barbara Spinelli, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Kostadinka Kuneva, Curzio Maltese, Marisa Matias, Martina Michels, Dimitrios Papadimoulis, Sofia Sakorafa, Patrick Le Hyaric
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa
Ska Keller**

A8-0245/2015

Dočasné opatrenia v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka
COM(2015)0286 – C8-0156/2015 – 2015/0125(NLE)

**Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 19**

Text predložený Komisiou

(19) Dočasné opatrenia sú určené na zmiernenie značného azylového tlaku, ktorému je vystavené Taliansko a Grécko, a to najmä prostredníctvom relokácie významného počtu žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí prídu na územie Talianska a Grécka **po dni, kedy toto rozhodnutie nadobudne účinnosť**. Ak sa vezme do úvahy celkový počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí **v roku 2014** neregulárne vstúpili na územie Talianska a Grécka, a počet tých, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Talianska a Grécka by sa malo relokovať celkovo **40 000** žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu. Tento počet zodpovedá približne 40 % celkového počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí **v roku 2014** neregulárne vstúpili na územie Talianska a Grécka. Relokačné opatrenie navrhnuté v tomto rozhodnutí teda predstavuje spravodlivé rozdelenie **zat'aženia** medzi Taliansko a Grécko na jednej strane a ostatné členské štáty na strane druhej. Na základe

Pozmeňujúci návrh

(19) Dočasné **núdzové** opatrenia sú určené na **vytvorenie spravodlivého a rovnocenného mechanizmu relokácie** a zmiernenie značného azylového tlaku, ktorému je vystavené Taliansko a Grécko, a to najmä prostredníctvom relokácie významného počtu žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí prídu na územie Talianska a Grécka. Ak sa vezme do úvahy celkový počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí **od januára 2014** neregulárne vstúpili na územie Talianska a Grécka, a počet tých, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Talianska a Grécka by sa malo relokovať celkovo **110 000** žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu. Tento počet zodpovedá približne 40 % celkového počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí **od januára 2014** neregulárne vstúpili na územie Talianska a Grécka. Relokačné opatrenie navrhnuté v tomto rozhodnutí teda predstavuje spravodlivé rozdelenie **zodpovednosti** medzi Taliansko a Grécko na jednej strane a ostatné členské štáty na strane druhej. Na

porovnania rovnakých dostupných celkových údajov za Taliansko a Grécko za rok 2014 a za prvé štyri mesiace roku 2015 by **60 %** týchto žiadateľov malo byť relokovaných z Talianska a **40 %** z Grécka.

základe porovnania rovnakých dostupných celkových údajov za Taliansko a Grécko za rok 2014 a za prvé štyri mesiace roku 2015 by **40 000** týchto žiadateľov malo byť relokovaných z Talianska a **70 000** z Grécka. *Komisia by mala do jedného roku odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia posúdiť na základe najnovších dostupných údajov celkový počet a podiel osôb, ktoré majú byť relokované z Talianska a Grécka, s cieľom prispôsobiť ho meniacim sa tokom utečencov. Mechanizmus núdzovej relokácie nepredstavuje riešenie dlhodobého problému azylového tlaku na vonkajších hraniciach Únie, ale je skôr skúškou s ohľadom na pripravovaný legislatívny návrh trvalého systému relokácie v núdzových situáciách na základe článku 78 ods. 2 ZFEÚ, a preto je spočiatku obmedzený na celkovo 110 000 žiadateľov. V prípade potreby by sa však malo zvážiť ďalšie zvýšenie počtu miest na relokáciu s cieľom prispôsobiť sa rýchlo sa meniacim tokom utečencov a trendom v priebehu uplatňovania tohto rozhodnutia. Akýkoľvek návrh na stály mechanizmus núdzovej relokácie musí byť založený na významnejšom príspevku k solidarite a rozdeleniu zodpovednosti medzi členskými štátmi vrátane výrazného zvýšenia počtu dostupných miest na relokáciu s cieľom prispôsobiť sa rýchlo sa meniacim migračným tokom a trendom. Mal by byť založený na jasne vymedzených kritériách vrátane náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín a výnimočných azylových tlakov, ktoré umožnia jeho spustenie na základe transparentných a objektívnych ukazovateľov.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Kostas Chrysogonos, Cornelia Ernst, Malin Björk, Marie-Christine Vergiat, Marina Albiol Guzmán, Barbara Spinelli, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Kostadinka Kuneva, Curzio Maltese, Marisa Matias, Martina Michels, Dimitrios Papadimoulis, Sofia Sakorafa, Patrick Le Hyaric
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa
Ska Keller**

A8-0245/2015

Dočasné opatrenia v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka
COM(2015)0286 – C8-0156/2015 – 2015/0125(NLE)

**Návrh rozhodnutia
Článok 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1. Na začiatku sa z Talianska a Grécka relokuje celkovo 110 000 žiadateľov s cieľom zmierniť výrazný azylový tlak na Taliansko a Grécko, ale pôjde aj o dôležitú skúšku s ohľadom na pripravovaný legislatívny návrh o stálom systéme núdzovej relokácie na základe článku 78 ods. 2 ZFEÚ. V prípade potreby sa zväží ďalšie zvýšenie tohto počtu s cieľom prispôsobiť sa rýchlo sa meniacim tokom utečencov a trendom v priebehu uplatňovania tohto rozhodnutia.

1. Z Talianska **sa** na územie ostatných členských štátov relokuje **24 000** žiadateľov **tak, ako sa uvádza v prílohe I.**
2. Z Grécka **sa** na územie ostatných členských štátov relokuje **16 000** žiadateľov **tak, ako sa uvádza v prílohe II.**

1. **Na začiatku sa** z Talianska na územie ostatných členských štátov relokuje **40 000** žiadateľov.
2. **Na začiatku sa** z Grécka na územie ostatných členských štátov relokuje **70 000** žiadateľov.

2a. Komisia do [šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia] posúdi na základe najnovších dostupných údajov z agentúry Frontex príslušný podiel osôb, ktoré budú relokované z Talianska a Grécka, s cieľom prispôsobiť ho meniacim sa tokom

utečencov.

Or. en

2.9.2015

A8-0245/48

Pozmeňujúci návrh 48

Kostas Chrysogonos, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat, Barbara Spinelli, Eleonora Forenza, Stelios Kouloglou, Kostadinka Kuneva, Curzio Maltese, Marisa Matias, Martina Michels, Dimitrios Papadimoulis, Sofia Sakorafa, Patrick Le Hyaric
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa
Ska Keller**

A8-0245/2015

Dočasné opatrenia v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka
COM(2015)0286 – C8-0156/2015 – 2015/0125(NLE)

Návrh rozhodnutia

Článok 5 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Žiadatelia, ktorým v súlade s povinnosťami stanovenými v článku 9 nariadenia (EÚ) č. 603/2013 musia byť odobraté odtlačky prstov, môžu byť relokovaní iba vtedy, ak ***im boli odtlačky prstov odobraté.***

Pozmeňujúci návrh

5. Žiadatelia, ktorým v súlade s povinnosťami stanovenými v článku 9 nariadenia (EÚ) č. 603/2013 musia byť odobraté a ďalej postúpené odtlačky prstov, môžu byť relokovaní iba vtedy, ak ***sa pri odoberaní ich odtlačkov prstov v plnej miere rešpektovali ich základné práva a nebol použitý žiaden nátlak ani opatrenia na ich zaistenie.***

Or. en